

## TRANSCRIPCIÓN: **Un bar de Pamplona “contrata” a un robot para atender a los clientes.**

Estamos en Pamplona, en la Plaza del Castillo, en una de las terrazas más famosas, hemos pedido una consumición. Hasta ahí, todo normal. Lo extraño viene cuando nos lo **sirve** ella, Alexa. Muchas gracias, Alexa. **Te dice que disfrutes** y se va a atender a otro cliente siguiendo su programación y su **caminito** entre las mesas. El ingenio, ideado por un laboratorio dedicado a la gastronomía es la sensación de niños y mayores. Es efectivo, porque evita cierto contacto entre camarero y cliente pero, sobre todo, es muy efectista. “Queremos **quitarle** un poco de hierro a esta pandemia, **que la gente se divierta**, que venga, que le **pida** una cerveza a un robot, **se haga** una foto, **la suba** a las redes y **se vaya** con una experiencia divertida en vez de, como nos vamos todos a casa, que estamos deprimidos, ¿no?”. Alexa es una buena compañera. No **sustituye** a ningún camarero con su trabajo: “lo que va a hacer es generar puestos de trabajo porque ahora hay **cola** en esta terraza”; “a la gente le gusta interactuar un poco con ella, bueno, ya sabes, le pregunta cosas, le parece curioso”. A fe que es cierto: Alexa, ¿qué tiempo va a hacer mañana? “Hay un **aviso amarillo** por tormentas **vigente** desde las 12 a las 22 del miércoles 3 de junio”. Que sepan que esta tarde ha llovido en Pamplona.

### VOCABULARIO

Pamplona (=Pampelune)

CONTRATAR **a** un trabajador (=embaucher) → una contratación (=une embauche)

atender **a** un cliente (=s'occuper d'un client)

PEDIR en un bar una cerveza (=commander une bière)

Tomar una consumición en un bar → CONSUMIR (=consommer)

**lo** extraño = **lo** raro = la cosa extraña (=ce qui est étrange)

disfrutar (=passer un bon moment, profiter)

su **caminito** (=son petit chemin) → **ITO / ITA / ITOS / ITAS**

la mesa (=la table) → el mesero (Am.Lat.) (=serveur)

el ingenio = la máquina

sistema ideado = diseñado = concebido (=conçu)

es la sensation (=fait sensation)

niños y mayores (=les enfants et les grands/adultes)

un camarero (Esp.) = un mesero (Am.Lat.) = un mozo (Arg.) (=un serveur)

quitar hierro a algo = quitar importancia → QUITAR (=enlever, ôter)

el hierro (=le fer)

DIVERTIRSE = pasarlo bien (s'amuser) → una experiencia divertida (=amusante)

pedir una cerveza (=commander, passer une commande)

SUBIR una foto a las redes = PUBLICAR una foto **en** las redes

SUBIR (=monter; augmenter; poster sur internet)

en vez de = en lugar de (=au lieu de)

SUSTITUIR= REEMPLAZAR

una buena compañera (=une bonne collègue)

hacer cola = esperar cola = esperar en la fila (=faire la queue)

interactuar (=interagir)

a la gente le parece curioso (=les gens trouvent ça curieux) → la gente

a fe que es cierto = les aseguro que es verdad (=je vous garantis que c'est vrai)

un aviso meteorológico (=une alerte météo)

un aviso (=avertissement) → AVISAR DE algo

una tormenta (=un orage, une tempête) → ATORMENTAR (=tourmenter)

vigente (=en vigueur / d'actualité)

que sepan = sepan (=sachez)

ha llovido (=il a plu) → LLOVER (=pleuvoir)

## GRAMÁTICA

Te dice que disfrutes (=il te dit de profiter) → DECIR QUE + Subjuntivo

Queremos quitarle hierro → Infinitivo + C.O.D / C.O.I. collé

Queremos que la gente { se divierta  
pida una cerveza  
se haga una foto → QUERER QUE + Subjuntivo  
la suba (la foto)  
se vaya

## VERBOS

SERVIR → sirvo, sirves, sirve, servimos, servís, sirven

DIVERTIRSE → me divierto, te diviertes, se divierte, nos divertimos, os divertís, se divierten

SUSTITUIR → sustituyo, sustituyes, sustituye, sustituimos, sustituís, sustituyen